



CONGRESO INTERNACIONAL

AUTO/BIOGRAFÍAS DE PARIAS Y TRÁNSFUGAS

EN LATINOAMÉRICA Y ESPAÑA / SIGLOS XX-XXI

UNIERSYTET WARSZAWSKI 7 a 9 ABRIL 2021
MODALIDAD VIRTUAL

ORGANIZA: Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos.
GENIA. Género, Identidad y Discurso en España y América Latina.
Uniwersytet Warszawski



Proyecto #TRANSFUGAS FEM2017-83974-IP MINECO/AEI/FEDER, UE

CALL FOR PAPERS

LLAMADA A COMUNICACIONES

“le geste autobiographique, c’est-à-dire l’entreprise qui consiste à reconstituer son propre parcours par écrit dans un livre qu’on cherche à publier, est précisément le medium qu’empruntent très souvent les transfuges — parias, étrangers, colonisés... — qui, sans passer à l’objectivation sociologique, mettent en œuvre la connaissance intermédiaire suscitée par leur situation” (Martine LEBOVICI, 2011)

“nuestro actuar en el mundo arrastra su peso de carne” (Fina BIRULÉS, 2015)

“trans* puede ser un nombre para formas expansivas de diferencia, relaciones hápticas para conocer, modos de ser inciertos, y la desagregación de la política de identidad basada en la separación de muchos tipos de experiencias que en realidad se combinan, se cruzan y mezclan. Esta terminología, trans*, pone en cuestión la historia de la variación de género, que ha cristalizado en definiciones concisas, pronunciamientos médicos firmes y exclusiones violentas. [...] El asterisco cuestiona la certeza del diagnóstico; mantiene a raya cualquier intento de saber de antemano cuál podría ser el sentido de esta o aquella forma de variación de género, y lo que es más importante, convierte a las personas en autoras de su propia categorización” (Jack HALBERSTAM, 2018)

Las categorías de *tránsfuga* y *paria* proceden de la teoría política contemporánea. Hannah Arendt acuña la figura de *paria moderno* para referirse a aquellas personas a quienes se les niega de manera sistemática la posibilidad de participar del mundo común, pero al mismo tiempo están dotadas de capacidad de acción a pesar de la marca de exclusión. Esto permite rescatar la figura del paria de la insignificancia, la pasividad y el victimismo para analizar sus contradicciones y paradojas. Para Arendt, uno de los factores constitutivos de esta figura es su régimen afectivo, ya que la condición política y social del paria se basa en el desprecio, la vergüenza o el odio, emociones que determinan y pretenden evidenciar su inferiorización, su minorización, y, sobre todo, el hecho de vivir una vida intranscendente.

La figura de Arendt ha servido como punto de partida para desarrollar otras figuras políticas marcadas por la exclusión, la diferencia y la movilidad entre esas categorías. Martine Leibovici (2013), especialista en Arendt y que en alguna ocasión ha colaborado con Eleni Varikas, autora a su vez de un estudio sobre la historia del paria, retoma el concepto de *tránsfuga* (en francés *transfuge*), que ya había sido utilizado en sociología para referirse a individuos que pasan de una clase social a otra, de una cultura a otra, de un mundo minoritario —en razón de la etnia, clase social, género o identidad sexual— a otro, subrayando los prejuicios difamatorios o de odio contra esas minorías (Pierre Bourdieu, Didier Eribon, Chantal Jacquet). Leibovici insiste en el estudio de textos autobiográficos porque estos constituyen un acto de subjetivación narrativa. Si la figura del *paria advenedizo* arendtiano debe afrontar el dilema de pertenecer a un grupo y al mismo tiempo intentar no serlo, la figura del tránsfuga se caracteriza por estar en medio, en el *entre-deux*. Leibovici destaca la importancia de recuperar su voz propia, de interesarse por sus autobiografías en tanto que enunciación en primera persona, un aspecto relevante en la cultura contemporánea, marcada por la omnipresencia de diversas modulaciones del yo y de la narración en primera persona. Al hacer hincapié en la subjetivación se sitúa a estas personas en una posición liminar, en un espacio *entre* dos mundos que no se limita a resolver el dilema de la asimilación sino que ofrece un testimonio de los conflictos entre dos normatividades sociales y pone en cuestión la existencia misma de *sujetos legítimos*.

La teorización de las emociones/afectos parece particularmente útil para analizar estas figuras políticas. Los estudios de género y sexualidad también han pensado las figuras de exclusión desde la posición de la diferencia y la identidad sexual, lo que ha dado lugar a figuras teóricas liminales con una gran carga política. En los estudios de género y, sobre todo, de textualidad, hay una insistente búsqueda de prácticas discursivas que permitan decir y corporeizar la exclusión y lo trans*.

Partiendo de estas premisas, en el marco de este Congreso nos preguntaremos de qué manera los discursos auto/biográficos de parias y tráfugas codifican y negocian las resistencias que provocan los procesos de subjetivación normativa, centrándonos en los textos que in/corporan la “política de transitividad” (Halberstam) no solo a través de una “representación” realista de su problemática, sino también gracias a la activación de dispositivos discursivos complejos. Así, buscaremos relatos de vida literarios y cinematográficos que proponen una negociación y re-negociación de las normas hegemónicas, inaugurando prácticas discursivas alternativas e insólitas, que se inscriben en las “tecnologías de la resistencia” o en las formas de la “contra-disciplina” cultural, racial, sexual, consiguiendo crear con ello nuevos horizontes estéticos, éticos y políticos. Parafraseando a Preciado, podríamos decir que nos interesan las producciones culturales que tratan de cuestionar “la epistemología binaria y naturalizada afirmando frente a ella una multiplicidad irreductible” de razas, sexos, géneros o identidades culturales y/o nacionales.

Si el pensamiento binario es adquirido culturalmente y se constituye en el discurso sin pertenecer a un orden natural inalterable, puede y debe ser cuestionado y desnaturalizado por sus dimensiones opresivas y represivas. Y si nuestra subjetividad como constructo depende de las normas binarias, la posibilidad de resistirnos depende de nuestra habilidad para re-construir lo que nos construye, para contarnos nuestras vidas de manera alternativa, lo cual, recuerda Judith Butler, no equivale a poder re-construirlo todo, como si fuéramos creadores autónomos de nuestro mundo: “Si tengo alguna agencia es la que se deriva del hecho de que soy constituida por un mundo social que nunca escogí. Que mi agencia esté repleta de paradojas no significa que sea imposible. Significa sólo que la paradoja es la condición de su posibilidad”.

Pensar de manera corporeizada las auto/biografías de parias y tráfugas no solo permite hacernos responsables de nuestra contemporaneidad, sino que establece flujos entre vidas, cuerpos y afectos que constituyen los grandes interrogantes del convulso momento histórico que abre el siglo XXI como las categorías políticas de análisis y la representación cultural, que se convierten en proveedoras de particularidades, variantes y procesos de renegociación que dotan de profundidad a las categorías que ha fijado la teoría política.

ARENDE, Hannah. *Die verborgene Tradition. Acht Essays*. [Frankfurt am Main]: Suhrkamp, 1976.

TRAD. AL ESPAÑOL: *La tradición oculta*. Trad. R.S. Carbó & Vicente. Barcelona / Buenos Aires: Paidós, 2004.

BIRULÉS, Fina. *Entreactes: entorn de la política, el feminisme i el pensament*. Perpignan: El Trabucaire, 2014.

TRAD. AL ESPAÑOL: *Entreactos: en torno a la política, el feminismo y el pensamiento*. Trad. Florencia González Brizuela. Buenos Aires / Madrid: Katz, 2015.

BUTLER, Judith. *Undoing Gender*. New York & London: Roudledge, 2004.

TRAD. AL ESPAÑOL: *Deshacer el género*. Trad. Patricia Soley-Beltrán. Barcelona / Buenos Aires / México: Paidós, 2006.

HALBERSTAM, Jack. *A Quick and Quirky Account of Gender Variability*. Oakland, CA: University of California Press, 2018.

TRAD. AL ESPAÑOL: *Trans*: una guía rápida y peculiar de la variabilidad de género*. Trad. Javier Sáez. Barcelona/Madrid: Egales, 2018.

LEIVOBICI, Martine. “Le Verstehen narratif du transfuge. Incursions chez Richard Wright, Albert Memmi et Assia Djebar”. *Tumultes*, vol. 36, n.1, 2011: 91-109. doi:10.3917/tumu.036.0091.

LEIVOBICI, Martine. *Autobiographies de transfuges. Karl Phillip Moritz, Richard Wright, Assia Djebar*. París: Le Manuscrit, 2013.

VARIKAS, Eleni. *Les rebuts du monde. Figures du paria*. París: Stock, 2007.

TRAD. AL ESPAÑOL: *Las escorias del mundo. Figuras del paria*. Trad. Irlanda Villegas & Agustín del Moral. Xalapa, México: Editorial de la Universidad Veracruzana, 2017.

Objetivos del congreso

1. Analizar desde el género y la sexualidad los relatos de vida y dispositivos sociodiscursivos auto/biográficos de las figuras de exclusión y diferencia (tránsfugas y/o parias).
2. Pensar los desplazamientos en y desde lo trans*.
3. Presentar prácticas artísticas y representaciones que transgreden la dialéctica binaria en forma de lógicas y perspectivas múltiples, polisistémicas y transculturales.
4. Considerar la carga afectiva en la escritura de la figura del tránsfuga, así como su intersección con las nociones de género, sexualidad, raza o etnicidad.
5. Explorar los procesos de transculturación, la recreación de identidades nacionales y su hibridación con las existentes en los países de acogida; analizar el surgimiento de identidades múltiples, híbridas en los procesos migratorios y de exilio.
6. Leer los relatos auto/biográficos frente a los silencios generados en las narraciones sobre lxs migrantes, exiliadxs y refugiadxs incorporados a los discursos hegemónicos.
7. Analizar el potencial de los relatos auto/biográficos como dispositivos de denuncia, transformación y emancipación en las figuras de tránsfugas, excludxs y marginadxs.

PONENCIAS PLENARIAS

Han confirmado su participación: **Ana Casas** (Universidad de Alcalá), **Darcie Doll Castillo** (Universidad de Chile), **À. Lorena Fuster** (Universitat de Barcelona), **Małgorzata Gaszyńska-Magiera** (Uniwersytet Warszawski), **Helena González Fernández** (Universitat de Barcelona), **Alfons Gregori** (Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu), **Carmen Mejía Ruiz** (Universidad Complutense de Madrid), **Alicia Montes** (Universidad de Buenos Aires), **Marta Segarra** (Centre National de la Recherche Scientifique, CNRS) y la escritora **Emma Pedreira**.

COMITÉ CIENTÍFICO

Urszula Aszyk-Bangs (Uniwersytet Warszawski)
Maria Boguszewicz (Uniwersytet Warszawski)
Antonio Chicharro (Universidad de Granada)
Isabel Clúa (Universidad de Sevilla)
Małgorzata Gaszyńska-Magiera (Uniwersytet Warszawski)
Karen Genschow (Goethe-Universität Frankfurt am Main)
Leila Gómez (University of Colorado, Boulder)
Christina Karageorgou-Bastea (Vanderbilt University)
Agnieszka Kłosińska-Nachin (Uniwersytet Łódzki)
Paweł Piszczatowski (Uniwersytet Warszawski)
Urszula Ługowska (Uniwersytet Warszawski)
Alicia Montes (Universidad de Buenos Aires)
Mari Jose Olizaregi (Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea)
Marie-Agnès Palaisi (Université Jean-Jaurès, Toulouse)
Magdalena Perkowska (City University of New York)
Mariola Pietrak (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie)
Magda Potok (Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu)
Joana Sabadell-Nieto (Hamilton College)
Michèle Soriano (Université Jean-Jaurès, Toulouse)
Roland Spiller (Goethe-Universität Frankfurt am Main)
Meri Torras (Universitat Autònoma de Barcelona)
Dolores Vilavedra (Universidade de Santiago de Compostela)

**COMITÉ
ORGANIZADOR**

COORDINACIÓN

Aránzazu Calderón Puerta
Karolina Kumor
Helena González Fernández
Katarzyna Moszczyńska-Dürst

COMITÉ

Ana Garrido González
Aleksandra Gocławska
Dominika Jarzombkowska
Marcin Kołakowski

SECRETARÍA

Marcos Arcaya Pizarro
Zuzanna Geremek
Katarzyna Kowalska

**INSTITUCIONES
ORGANIZADORAS**

Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (Universidad de Varsovia),
Grupo de investigación GENIA. Género, Identidad y Discurso en España y
América Latina

ADHUC–Centre de Recerca Teoria, Gènere, Sexualitat (Universitat de Barcelona)

Centro de Estudos Galegos de Varsovia, Instituto de Estudios Ibéricos e
Iberoamericanos (Universidad de Varsovia)

Cos i Textualitat (Universitat Autònoma de Barcelona)

El Congreso se enmarca en el proyecto de investigación financiado “Tránsfugas y parias modernas: género y exclusión en la cultura popular del s. XXI” (FEM2017-83974-P MINECO/AEI/FEDER, UE).

MIÉRCOLES 7 DE ABRIL

9.00 ACTO DE APERTURA

9.15–10.00 PONENCIA PLENARIA DE APERTURA: Marta Segarra (Centre National de la Recherche Scientifique, CNRS), “Autobiografía del sujeto agujereado”, presenta: Katarzyna Moszczyńska-Dürst

10.15.–11.00 PONENCIA PLENARIA: À. Lorena Fuster (Universitat de Barcelona), “Imaginaciones de parias y tráfugas”, presenta: Helena González Fernández

11.15– 12.45 SESIÓN 1

Manuela Palazuelos Parada

Universitat Autònoma de Barcelona

“Nuevas formas de negociar la experiencia autobiográfica: Mirar y escribir en *El nervio óptico* de María Gainza y *El trabajo de los ojos* de Mercedes Halfon”

Maria Isern Ordeig

Universitat de Barcelona y Paris 8- Saint Dennis

“De ojos ciegos y agujeros negros: la construcción de la transitividad en la obra de Lina Meruane”

Miriam Gómez Vegas

Universitat de Barcelona

“Requisitos para (dejar de) ser una persona normal. Parias, tráfugas y fracasadas en tiempos de la Generación Milénial”

Moderadora: Mariola Pietrak

PAUSA

14.00–14.45 PONENCIA PLENARIA: Carmen Mejía Ruiz (Universidad Complutense de Madrid), “La construcción de la identidad perdida: refugiadas, desterradas y exiliadas”, presenta: Ana Garrido

15.00–16.30 SESIÓN 2

Daissy Johanna Ardila Ardila

Universidad Autónoma de Barcelona

“Cómo los textos narrativos permiten la denuncia y el reconocimiento del indígena migrante inmerso en una posición de tráfuga”

Rodrigo Pardo Fernández

Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo

“Contradicciones y sueños de una crónica fronteriza: *La línea se convierte en río* de Francisco Cantú”

Ana Garrido González

Uniwersytet Warszawski

“La denuncia de la precariedad e inestabilidad del emigrante desde la autoficción”

Moderadora: Karolina Kumor

16.45–18.15 SESIÓN 3

Aránzazu Calderón Puerta

Uniwersytet Warszawski

“Parias y resistentes. Modo autobiográfico y género según Almudena Grandes”

Zuzanna Geremek

Uniwersytet Warszawski

“*Romance de la Negra Rubia* de Gabriela Cabezón Cámara como parodia autobiográfica ficcional de *La razón de mi vida* de Eva Duarte de Perón”

Unai Lauzurika

Universität Leipzig

“Parias traduciendo a parias: Sarrionandia traductor de Chamisso, intérprete de Etxahun”

Moderador: Marcin Kolakowski

JUEVES 8 DE ABRIL

10.00–10.45 PONENCIA PLENARIA: Alfons Gregori (Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu), “Cantar vidas recortadas: la construcción del yo desde los márgenes en el pop-rock español”, presenta: Maria Boguszewicz

11. 00- 12.30 SESIÓN 4

Alfonso Ruiz de Aguirre Bullido

Universidad de Alcalá

“Contra la jerarquía, a golpe de carnaval: Luis Landero”

Magdalena Brykczyńska

Uniwersytet Warszawski

“Adagio a la vida”

Oriol Solsona Jou

Universitat Autònoma de Barcelona

“*Parlar per boca de ferida* (hablar por boca de herida). Una elaboración de lo simbólico marginal en la escritura de María-Mercè Marçal”

Moderadora: Aleksandra Gocławska

12.45–14.15 SESIÓN 5

Katarzyna Kowalska

Uniwersytet Warszawski

“El olvido imposible: el trauma y la (pos)memoria el relato autobiográfico *Aparecida* de Marta Dillon”

Noelia Pecile

Uniwersytet Warszawski

“Procesos (des)identitarios en hijos de desaparecidos. El caso de Angela Urondo Raboy en *¿Quién te crees que sos?*”

Mariola Pietrak

Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin

“Narrativas del yo desde las cárceles de la dictadura argentina”

Moderadora: Dominika Jarzombkowska

PAUSA

15.00-15.45 **PONENCIA PLENARIA:** Alicia Montes (Universidad de Buenos Aires), “Autobiografía, especularidad y yo no unario: ¿una aporía? Una reflexión en torno a la posibilidad de decir ‘yo’ en un relato trans”; presenta: Marcin Kořakowski

16.00-16.45 **PONENCIA PLENARIA:** Małgorzata Gaszyńska-Magiera (Uniwersytet Warszawski), “La lengua como ámbito de transgresión. Una lectura de *La noche es virgen* de Jaime Bayly desde la perspectiva traductológica”, presenta: Karolina Kumor

17.00-18.30 **SESIÓN 6**

María Teresa Vera-Rojas

Universitat de Lleida

“«Tránsfuga del género». Paul B. Preciado y sus crónicas de transición y fuga”

Marcin Kořakowski

Uniwersytet Warszawski

“Extranjería perpetua y disidencia sexual en el relato autobiográfico de Chenta Tsai Tseng”

Cristian Manuel Abarca González y María Fernanda Vásquez Baeza

Liceo de adultos Francisco Tello González; Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

“La ciudadanía en tensión paria: Lorenza Böttner, el relato trans-tullido de la resistencia”

Moderadora: Katarzyna Moszczyńska-Dürst

VIERNES 9 DE ABRIL

10.00–10.45 **PONENCIA PLENARIA:** Helena González Fernández (Universitat de Barcelona), “La precaria transmigrante en la “fortaleza europea”. El ensayo biográfico de María Alonso Alonso”; presenta Aránzazu Calderón Puerta

11.00–12.00 Encuentro literario con Emma Pedreira, a cargo de Helena González Fernández y Ana Garrido

12.15–13.15 **SESIÓN 7**

Meri Torras Francés

Universitat Autònoma de Barcelona

“Ante la autoridad impuesta: la poética de la insumisión”

Katarzyna Moszczyńska-Dürst

Uniwersytet Warszawski

“*El lunes nos querrán* de Najat El Hachmi o el relato autoficcional de una tránsfuga”

Moderadora: Katarzyna Kowalska

PAUSA

14.15-15.00 **PONENCIA PLENARIA:** Darcie Doll Castillo (Universidad de Chile), “Los otros ensayos: ‘autobiografías’ teóricas de sujetos inconformes”, presenta Katarzyna Moszczyńska-Dürst

15.15-16.45 **SESIÓN 8**

Monserrat Pavez Zamora

Universidad de Chile; Université de Poitiers

“La memoria tránsfuga en la narración de Nona Fernández”

Marcos Arcaya Pizarro

Uniwersytet Warszawski

“Puesta en cuestión de un efecto biográfico. Propuesta de reconstrucción de la figura de Elena Aldunate”

Edda Hurtado

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

“Itinerario de una iconografía del terrorismo de estado. La invisibilización de la imagen de dos militantes: Lumi Videla y Marta Ugarte”

Moderadora: Mariola Pietrak

17.30–18.15 **PONENCIA PLENARIA DE CLAUSURA,** Ana Casas (Universidad de Alcalá) “La autoría diseminada en Gabriela Wiener: de la crónica gonzo a la performance teatral”, presenta Aránzazu Calderón Puerta

<https://grupogenia.blogspot.com/>